



# Echo

14-tägiges **Informationsblatt** für [Latzfons](#) | [Verdings](#) | [Garn](#)

## Veranstaltungskalender

- 27. Okt Törggelen der Senioren beim Peterwirt
- 01. Nov Allerheiligen
- 04. Nov Grabsteiner Pfarrkirche Klausen
- 20. Nov Törggelen BJ beim Obermoser
- 29. Nov AVS Törggelen beim Huaber in Pedratz

Das Geld, das man besitzt, ist das Mittel zur Freiheit,  
dasjenige, dem man nachjagt, das Mittel zur Knechtschaft.

Jean-Jacques Rousseau

**24. Oktober 2010 – 20. Jg. – Nr. 20**

## Gemeinderatssitzung vom 13.10.2010

Am Mittwoch, den 13. Oktober 2010 fand im Walthersaal in Klausen eine Gemeinderatssitzung statt. Es wurden folgende Tagesordnungspunkte behandelt:

- Es wurden wieder einige Kommissionen ernannt, und zwar die Steuer- und Tarifkommission mit Kerschbaumer Meinrad, Renate Gebhard, Sigi Weifner (Gufidaun), Stefan Perini, Hubert Raifer, Untermarzone Christian (alle Klausen) sowie Vacalebri Sandro (Beamter)
- Ernannt wurden auch die Gemeindevertreter für folgende Gremien:  
Führungskomitee Kultursaal Fraktion Latzfons: Sepp Oberrauch  
Führungskomitee Aus der Dorfgemeinschaft in Latzfons: Josef Pfattner  
Kindergartenbeirat von Gufidaun: Daniela Vikoler,  
Führungskom. Mehrzwecksaal "Josef Telfner" in Gufidaun: Daniela Vikoler  
Friedhofskomitee der Pfarrei von Gufidaun: Brigitta Messner
- Im Führungskomitee des Vereinssaales in der Fraktion Verdings wurden folgende Personen bestätigt: Gruber Toni (Vorsitzender), Pfattner Elisabeth (Bildungsausschuss), Prantner Hildegard (Schule), Gasser Brunner Veronika (Gemeinde), Steinacher Jakob (Vereine)
- In der Sportkommission werden neben den Präsidenten der vier Sportvereine Oberrauch Sepp (Referent für Sport), Brunner Konrad, Pramstaller Martin und Schrott Sigggi auch noch folgende Pers, Buson Roberto, Gasser Johann, Perini Stefan und Meinrad Kerschbaumer.
- In den Rat der Bezirksgemeinschaft Eisacktal wurde Bürgermeisterin Maria Gasser Fink und der italienische Gemeinderat Buson Roberto berufen.
- Der Dienst für die Feststellung und Einhebung der Werbsteuer und der Gebühr für die öffentliche Plakatierung wurde mit der Firma ABACO AG aus Padova für 4 Jahre (2011 – 2015) verlängert.
- Mit der Gemeinde Lajen wird eine Vereinbarung abgeschlossen, über welche die Gemeinde Lajen sämtliche Zusatzkosten für die

Kinder aus Lajen (insbesondere Glun) welche den Kindergarten in Klausen besuchen, übernimmt.

- Eine weitere Vereinbarung betrifft den Schulausspeisungsdienst der italienischen Mittelschüler welche die Schule in Brixen besuchen. Die Gemeinde Klausen wird die höheren Tarife, welche die Gemeinde Brixen von nichtansässigen Schülern verlangt, übernehmen.
- Weiters gab es im Gemeinderat eine Anfrage des Rates Moar Christoph welcher darauf hinwies dass der Prälatensteig unterhalb von Säben instand zusetzen wäre. Referent Josef Pfattner nimmt auf die Anfrage Stellung und teilt mit, dass als Sofortmaßnahme der Weg bis zur Säuberung des Gerölls geschlossen werden muss. Im Frühjahr 2011 ist geplant, dass die Forstbehörde außerordentliche Instandhaltungsarbeiten durchführen wird.
- Ein Beschlussantrag der Bürgerliste betreffend „Aschenbecher für eine saubere Innenstadt“ wurde nicht angenommen, da bereits ein Konzept zur Stadtmöblierung in Ausarbeitung ist und dort dieser Vorschlag eingearbeitet werden kann. Der Vorschlag sah einen Ideenwettbewerb für den Entwurf eines passenden Aschenbeckers vor, welcher auf Kosten der Gemeindeverwaltung durchgeführt werden sollte.
- Bilanzänderungen und Fondumbuchungen wurden vorgenommen. Die wichtigsten davon sind:

Beschreibung	Betrag €
Stromausgaben Öffentliche Beleuchtung	4.492
Stromausgaben Immobilien	3.000
Behebung von Unwetterschäden (Straße zum Egarterhof)	2.870
Behebung von Unwetterschäden (Straße Rungallen, Garnstein)	9.069
Instandhaltung Straßen	15.660

Die entsprechenden Einnahmen wurden über Mehreinnahmen Kondominiumsspesen Grauer Bär (€ 1.900) Mehreinnahmen Museum (€ 4.392), Mehreinnahmen Miete für Schwimmbad (€ 4.392), Landesbeiträge für Unwetterschäden (€ 11.939), Dividende Selfin (€ 15.660).

Wer nähere Informationen über die Beschlussfassungen wünscht, kann jederzeit in die im Gemeindeamt aufliegenden Beschlüsse Einsicht nehmen. Außerdem können alle Beschlüsse vollinhaltlich auch auf der Internetseite der Gemeinde unter [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) (Amtstafel) gelesen werden.

## Bereitschaftsdienst Ärzte

01.11.2010 24 **Dr. Gufler Paul** Klausen Tel. 0472 846071 - 335 7278995  
06.11.2010 07.11.2010 48 **Dr. Müller Ingeborg** Klausen Tel. 0472 846116  
13.11.2010 14.11.2010 48 **Dr. Lintner Karl** Lajen Tel. 0472 846071 - 335  
5491117  
20.11.2010 21.11.2010 48 **Dr. Rabensteiner Klaus** Feldthurns Tel. 0472  
855536  
27.11.2010 28.11.2010 48 **Dr. Braun Gottfried** Villnöss Tel. 0472 840146

Ab 01. Oktober 2010 bis Mai 2011 ist samstags von 14:00 bis 17:00 Uhr im Vorsorgedienst, Romstraße 7 in Brixen, ein kinderärztlicher Betreuungsdienst für dringende Fälle tätig.

Dienst für Basismedizin

## Caritas-Gebrauchtkleidersammlung

am Samstag, den 6. November 2010

### **Gebraucht, aber gut!**

Am Samstag, den 6. November 2010 findet die Caritas-Gebrauchtkleidersammlung in allen Südtiroler Pfarreien statt.

### **Der Erlös kommt Menschen in Not in Südtirol zugute!**

Gut erhaltene Kleidungsstücke, Decken, Handtücher, Haushaltstextilien sowie Schuhe und Taschen werden eingesammelt.

Säcke liegen in den Kirchen von Latzfons und Verdings auf.

Die gut verschnürten Caritassäcke sollen bis 8 Uhr früh zu den üblichen Sammelstellen gebracht werden.

Es ist das Schicksal des Genies, unverstanden zu bleiben.  
Aber nicht jeder Unverstandene ist ein Genie.

Ralph Waldo Emerson

## THEATER – 37 ANSICHTSKARTEN

Die Knappenbühne Villanders freut sich, Sie zu einer herrlich schwarzen Komödie einzuladen. 37 Ansichtskarten nennt sich die Familienkomödie mit schwarzem Humor; skurrilen Charakteren und echtem Tiefgang. Regie führt Gerd Weigl.

Es spielen: Egon Herbst, Ida Rabensteiner Trocker, Thomas Rienzner, Renate Felderer, Maria Baumgartner Profanter, Martin Pfattner; Engelbert Trocker

Aufführungstermine:

Premiere – Samstag, 13.11.2010, 20.30 Uhr

Weitere Aufführungen:

So, 14.11.2010, 18.00 Uhr

Mi, 17.11.2010, 20.30 Uhr

Sa, 20.11.2010, 20.30 Uhr

So, 21.11.2010, 18.00 Uhr

Eintrittspreis: 8,00 € für Erwachsene, 4,00 € für Kinder

Reservierungen: unter Tel. 0472/679321 oder Tel. 339/2083232  
nachmittags



Auch die besessensten Vegetarier beißen nicht gern ins Gras.

Joachim Ringelnatz

## **Segnung der neuen Gedenktafel in Garn**

Die Schützenkompanie Latzfons hat die Initiative ergriffen, eine neue Gedenktafel in Gedenken an die Gefallenen des Zweiten Weltkrieges aus Garn anzufertigen. Die Tafel wird an der Friedhofsmauer von Garn angebracht.

Die neue Tafel wird am Sonntag, 07. November am Nachmittag beim Gräberbesuch in Garn von Hw. Silvester Aschbacher gesegnet.

Schützenkompanie Latzfons

## **Senioren**

Herbstzeit – Törggelezeit! Dies gilt auch für uns Senioren. Unser gemeinsamer Törggelenachmittag ist heuer am Mittwoch, 27. Oktober 2010, um ca. 12.30 Uhr beim „Peterwirt“ hier in Latzfons. Das Mittagessen daheim und auch das Mittagsschäfchen werden allerdings untergehen. Dafür soll ein guter Appetit und guter Humor mitgebracht werden.

Alle Senioren aus unserem Einzugsbereich sind zu diesem frohen Nachmittag eingeladen und willkommen!

## **Wetterläuten**

Nun bittet der Messner wieder um eine Spende fürs Wetterläuten. Wir danken dem Herrgott wohl nicht genug, dass er uns wieder von den großen Unwettern verschont hat.

Es grüßt freundlichst der Messner Sepp

Mit einem kurzen Schweifwedeln kann ein Hund mehr Gefühl ausdrücken, als mancher Mensch mit stundenlangem Gerede.

Louis Armstrong

# Motor Wirtschaft

## Die im Landeshaushalt zur Verfügung stehenden Mittel hängen wesentlich von der wirtschaftlichen Entwicklung ab.

Im Landeshaushalt 2011 stehen (bereinigt um rein haushaltstechnische Buchungen) insgesamt wieder dieselben Mittel zur Verfügung wie im Vorjahr. Hauptgrund dafür ist die vergleichsweise gute wirtschaftliche Entwicklung zumal die Einnahmen der öffentlichen Hand und das (nominale) BIP sich weitgehend parallel entwickeln: Ein hohes wirtschaftliches Niveau bedeutet hohe Einkommen und hohe Konsumausgaben. Darauf entfallen auch die größten Einnahmequellen für das Land, nämlich jene aus der Einkommenssteuer und aus der Mehrwertsteuer.

Die wirtschaftliche Entwicklung ist somit eine wesentliche Determinante für die im Landeshaushalt zur Verfügung stehenden Mittel. Andererseits wird im Jahr 2011 Südtirols Landesregierung von den 5.240 Mio. Euro an Budget 320 Mio. Euro für die Wirtschaft ausgeben, was einem Anteil von 6% entspricht. Aufgeschlüsselt nach Wirtschaftsbereichen sind dies 132 Mio. Euro für die Land,-Forst- und Bergwirtschaft, 101 Mio. Euro für Handel, Dienste, Industrie und Handwerk und 87 Mio. Euro für die sonstigen Maßnahmen der Wirtschaft (Exportförderung, usw.). In den letzten Jahren hat es dabei eine sukzessive Reduzierung der Mittel für die Wirtschaft gegeben. Eine Ausnahme bildet das Konjunkturpaket, welches 2009 zu einem einmaligen Zuwachs der „sonstigen Maßnahmen für die Wirtschaft“ geführt und sich als sehr richtig und wichtig erwiesen hat.

Handelskammerpräsident Michl Ebner zeigt sich besorgt:

„Mit den kleiner werdenden Mitteln für die Wirtschaft sägt man am eigenen Ast!“

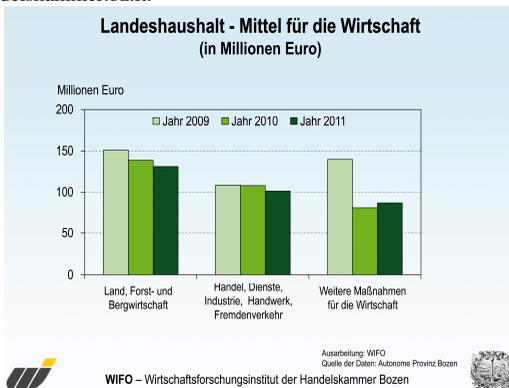
Wenn die direkten Mittel an die Unternehmen gekürzt werden, so sollten auf der anderen Seite zumindest die steuerliche Belastung im selben Ausmaß zurückgefahren werden, etwa durch eine Reduzierung der Bürger sollte weiter verfolgt, sprich der regionale „IRPEF“-Zuschlag für alle abgeschafft werden. Diese würde zu höheren Konsumausgaben führen und damit wieder ein Teil der Begünstigungen über die Mehrwertsteuer in den Landeshaushalt zurückfließen.

Noch wichtiger ist aber, in Zukunft die Schaffung guter wirtschaftlicher Rahmenbedingungen als Schwerpunkt im Landeshaushalt zu definieren. Dazu gehören in erster Linie: Bildung, Innovation und Infrastrukturen“.

Weitere Informationen erteilt das WIFO – Wirtschaftsforschungsinstitut der Handelskammer Bozen,

Ansprechpartner Oswald Lechner, Tel. 0471 945 708,

E-Mail: lechner@handelskammer.bz.it.



## Kulturgüterverein Klausen

### „Grabsteine an der Pfarrkirche von Klausen“

**Vortragsabend am 04.11.2010, mit Beginn um 20.15 Uhr im Walthersaal**

Wie jedes Jahr begeht der Klausner Kulturgüterverein auch heuer wieder im Monat November seinen traditionellen Kulturherbst. Teil dieses Kulturherbstes bilden zwei Kurzreferate über die erst kürzlich renovierten Grabsteine „Lutz“ und „Zungenberg“.

Grabsteine von bedeutenden Persönlichkeiten zieren das Innere und das Äußere der Klausner Pfarrkirche. Bei dieser Veranstaltung soll an jene Personen erinnert werden, zu deren Gedenken die beiden Steine geschaffen worden sind.

Es referieren Stadtarchivar Dr. **Christoph Gasser** und der Vorsitzende des Kulturgütervereins von Klausen **Sepp Krismer**.

## EINLADUNG ZUM BJ-TÖRGGELN

Wenda?	<b>20. November 2010</b>
Wo?	<b>Obermoser in Schnauders</b>
Wie spät?	<b>8te af Nocht</b>

Gebm tuats olls wos dazuakeart und a an guaten Wein,  
wias holt ban Törggelen soll sein.

A guate Musig spielt a awian au,  
mir hoffn es seid olle guat drau.

Kostn tuats **€ 19,00 für BJ-Mitglieder** und  
€ 22,00 für Nicht-Mitglieder.

Nor segmr in sem =)  
**Der BJ-Ausschuss**

# Kirchenkonzert **Latzfons**

So., 31. Oktober 2010

19 Uhr

**Ausführende:**

Kirchenchor Latzfons  
Chorleiterin Renate Unterthiner

**Orchester:**

Günther Ploner, Silvia Lanz, Stefanie Hasler,  
Evi Hasler, Nathan Chizzali, Josef Hasler

**Orgel:**

Astrid Amico

**Solisten:**

Marlene Lichtenberg, Mezzosopran  
Georg Hasler, Tenor  
Erna Hasler, Sopran  
Alexander Hasler, Bass



Marlene Lichtenberg



Georg Hasler

Sie wissen, wir leben im Zeitalter der Abkürzungen. Ehe ist die Kurzform für lateinisch "**E**rrare **H**umanum **E**st" ("Irren ist menschlich").

Robert Lembke

# AVS – Tourenprogramm November/Dezember 2010

ERWACHSENE



Sa. 20.11.10 | Vereinstörggelen

Der **AVS**-Ausschuss ladet alle Mitglieder herzlich zum  
Törggelen beim Huber in Pedratsch ein

am Samstag, 20.11.2010 um 19.30 Uhr



„Mitzubringen isch a guate Laune  
und a großer Hunger.“

Die Wanderer treffen sich um 19.00 Uhr bei der Feuerwehrhalle  
in Feldthurns und wandern zum Huber.

Die Kosten betragen 15,00 €.

Für die musikalische Unterhaltung ist gesorgt.

Auf euer zahlreiches Kommen freut sich der

**AVS**-Ausschuss Feldthurns

# ASV Verdings Kegeln

Heimspiele in der Kegelbahn Verdings - Spielankündigungen:

## 7. Spieltag Hinrunde

- **Damen Klasse A**  
Sa. 06. November um 17.00 Uhr in Verdings  
ASV Verdings D KC Meran D I
- **Herren Klasse B Ost**  
Sa. 06. November um 19.00 Uhr in Verdings  
ASV Verdings I ASKV Taufers II
- **Herren Klasse D Nord**  
Fr. 05. November um 20.00 Uhr in Verdings  
ASV Latzfons ASV Villnöss II

**GUAT HOLZ!**

Die Ergebnisse der einzelnen Spiele finden Sie unter [www.iskv.it](http://www.iskv.it)



**Gutschein / Buono € 10,00**  
Einzulösen ausschließlich bei allen teilnehmenden Betrieben,  
Infos beim Tourismusverein, [www.klausen.it](http://www.klausen.it)  
Da riscuotere esclusivamente presso tutti gli esercizi aderenti all'azione,  
Informazioni presso l'Associazione Turistica, [www.klausen.it](http://www.klausen.it)  
... nicht nur einkaufen!  
... non solo fare la spesa!

Keine Barablöse möglich  
Non è possibile riscuotere in contanti  
gültig bis 31.12.2012  
valido fino al 31.12.2012

Historisches Einkaufszentrum  
Centro commerciale storico  
**heiz Klausen Chiusa**

NR. 12345678

*Schon an Weihnachten gedacht?  
Einkaufsgutscheine als Geschenksidee*

Keine passende Geschenksidee für Ihre Liebsten oder die Mitarbeiter Ihrer Firma? Dann sind die Einkaufsgutscheine für die Stadt Klausen eine interessante Alternative. Die Gutscheine im Nennwert von 10 Euro sind bei allen Mitgliedsbetrieben der Wirtschaftsgenossenschaft Klausen einlösbar. Diese erkennt man am eigenen Logo an der Eingangstür. Erworben werden können die Gutscheine in der Apotheke Aichner in Klausen/Oberstadt und bei der Wirtschaftsgenossenschaft Klausen.

Mit dieser Aktion schenken Sie nicht nur Freude, sondern tragen auch dazu bei, dass die Kaufkraft in Klausen und Umgebung bleibt.

*Eine Initiative der Wirtschaftsgenossenschaft Klausen*

## Kleinanzeiger

- Bedienung gesucht Vollzeit m/w Gartencafe Bar Tonig Feldthurns
- Das Architekturbüro GRUBER & PARTNER sucht fleißigen Mitarbeiter als technischen Zeichner. Arbeitsplatz : Gemeinde Klausen Bewerbung an: martin@gruber-partner.com
- Vier Felgen für Fiat Punto 13 Zoll zu verkaufen. Tel: 346 7926494
- VW-Lugo, coll. Bis April 2012 zu verkaufen. Tel: 0472 545274

\*\*\*\*\*  
*Für diese Ausgabe sind Georg Schrott und Roland Mitterutzner verantwortlich. Die nächste Ausgabe erscheint am 7. November 2010 und wird von Unterfrauner Annemarie (Tel. 347-7303242 ) und Pfatner Maria (Tel. 0472-545397) gestaltet. Abgabetermin: Mittwoch, 3. November 2010. Beiträge können bei Josef Moosmayr (Despar Latzfons) abgegeben oder an die E-mail-Adresse [Echo@latzfons.it](mailto:Echo@latzfons.it) gesendet werden.*  
\*\*\*\*\*

Niemand urteilt schärfer als der Ungebildete,  
er kennt weder Gründe noch Gegengründe.

Ludwig Feuerbach

**Ja!**  
**Überweisungen vom Handy aus**  
und viele andere Funktionen  
... neu, sicher, innovativ.

Willkommen im Leben.

[www.volksbank.it](http://www.volksbank.it)  Volksbank

by mail